

總統府公報

中華民國九十二年十月十五日

(星期三)

第陸伍肆陸號

編輯發行：總統府第一二二號
 地址：台北市重慶南路一段一〇九號
 電話：二三五八〇
 FAX：二一三七一
 印刷：三三〇七四
 本報每週三發行
 (另於非公報出刊日公布法律時增刊)
 定價：每份新臺幣三十五元
 半年新臺幣九百三十五元
 全年新臺幣一千八百七十二元
 國內平寄郵費在內(零售除外)掛號及國外另加
 本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三五號
 戶名：總統府第二局

目錄

壹、特載

一、中華民國九十二年國慶 總統講話……………二

二、總統蒞臨中華民國九十二年國慶大會致詞……………七

三、中華民國總統陳水扁閣下聯合公報……………〇

四、中華民國總統陳水扁閣下聯合公報……………一

貳、總統令

一、任免官員……………一二

二、授予勳章……………一六

參、專載

一、新任司法院院長翁岳生、副院長城仲模及大法官等十五員宣誓典禮……………一七

二、總統頒授中美洲議會議長貝拉勳章典禮·····	一七
三、總統頒授美利堅合眾國阿拉斯加州州長法蘭克·穆考斯基勳章典禮·····	一八
四、中華民國九十二年國慶典禮·····	一八
五、外賓致賀我國國慶·····	一八
肆、總統及副總統活動紀要	
一、總統活動紀要·····	一九
二、副總統活動紀要·····	二一
伍、總統府新聞稿·····	二三

特 載

中華民國九十二年國慶

總統講話

相信民主、相信改革、相信台灣

各位貴賓、各位伙伴、各位女士、先生：大家好！

今天是中華民國九十二年國慶，我們在此齊聚一堂，不分職位黨派，一起慶祝國家的生日，共同

中華民國九十二年十月十日

祝福台灣的未來。

不久之前，台灣享譽國際的表演藝術團體——雲門舞集度過了三十歲的生日。從上一個世紀的七〇年代走到今天，這一條漫長的雲門之路，可以說歷經了無數的艱難挫折，流下多少不為人知的汗水和淚水，靠著一份對自己的堅持以及許多民眾的支持，才有三十年後雲門的成長和豐收。

雲門的故事就像台灣這一塊土地上的人民所曾經寫下的歷史，其中都有辛酸苦楚，但是因為堅持、因為不放棄，所以如此動人。當我們看到《薪傳》這一部經典的作品裡面，先民歷險渡海、血淚拓荒、一直到最後豐收節慶的艱辛過程，如果能夠用心體會，過去三百年、三十年、甚至三年之間，台灣人民所面對的挑戰、所堅持的信仰、所付出的努力，無非都是相同的縮影。

如同數百年前，先民發願渡過驚濤駭浪的黑水溝，尋找安身立命的新天地，過去三年多，台灣面臨新舊世紀與新舊政權的更替，同時遭逢全球景氣衰退、恐怖主義攻擊、反恐及美伊戰爭、SARS疫情爆發……等內外情勢的衝擊，可以說是順流與逆流洶湧激盪。在驚濤駭浪的過程中，舊有與新生並存、脆弱與堅強共生、危機與轉機同在，然而，我們從來沒有失去信心，更沒有迷失方向。

在今年的開始，阿扁提出「拚經濟」和「大改革」的兩大施政方向，唯一的目標就是要讓台灣變得更好、讓人民過得更好。因為民主改革是枝幹，民生經濟是樹葉，兩者得兼才能讓台灣枝葉茂、進步繁榮，讓人民過更好的生活。

政黨輪替之後，民主改革的機會之門雖然打開，但是接續的改革之路卻是遍地荊棘。新政府在全面除舊佈新、大刀闊斧改革的過程中，隨時都要遭遇舊勢力無所不在、無所不用其極的牽制和反撲，

可以說是備感艱辛。加上時間及民意對改革的驅策如此迫切，我們確實曾經因為急於改革的廣度和深度、相應的準備不足，一度出現窒礙顛簸，但是，在不斷的反省調適之後，我們已經站穩了改革的腳步。

從結構性的改革來看，民主的深化必然是最重要的一項基礎工程。過去三年多，在軍隊國家化、情治法制化、保障基本人權、掃除黑金政治……等各項工作，都已經卓然有成。特別是掃除過去人民深惡痛絕的黑金政治，無論是肅貪或查賄的偵辦、起訴、審判，這幾年都有具體可見的成效，顯現政府杜絕黑金政治的堅定決心。因為我們相信，唯有澈底斬斷黑金政治盤根錯節的筋脈，才能為民主政治確保向上提升的根基。

過去民眾一直寄望最深的教育、司法、政治、金融、媒體……等重大改革，如今都解脫了老舊的枷鎖和政黨的箝制，還原改革應有的自由空間和公共討論。政府也對於民意的呼聲，提出相應的政策作為。我們相信，所有的改革只要摒棄一黨之私，兼容社會的多元意見，相信民主、堅定改革，最後都能夠找到最好的出路。

從振興經濟來看，在政府與民間的共同努力之下，我們已經逐步看到令人振奮的成果。今年以來，無論是股市、房市都在穩定地成長，市場的消費日趨活絡，經濟回春的景象有目共睹。最近公布的景氣燈號，已經出現連續兩個月的綠燈，專家並預測未來半年的景氣都將維持在平穩的綠燈以上。此外，在我國今年七月份及八月份外銷訂單金額上，都分別創下歷年來單月最高及次高的紀錄。台灣經濟復甦的力道，正在逐漸壯大之中。

今年八月，僑外投資創下近十個月來新高，達到三億五千萬美元。許多國際投資與競爭力評鑑機構相繼肯定台灣的努力，更看好台灣的潛力。瑞士「洛桑管理學院」今年將我國的全球競爭力排名，從去年的第七名提升為第六名；「世界經濟論壇」的競爭力評比，在「未來五到八年的經濟成長潛力」的國家中，台灣從二〇〇〇年的第十名，躍升至今年的第三名；瑞士「商業環境風險評估公司」在今年八月份的報告則指出，在全球五十個主要國家投資環境評比中，台灣高居第四名。

排名和紀錄只是一些數字，但是這些數字都代表了台灣豐沛的經濟能量與競爭力。事實上，台灣景氣的回春與國際的肯定絕非偶然，而是人民與政府默默耕耘打拚的成果。政府戮力推動金融改革與法規鬆綁，提高經濟自由度以及產業透明度，降低產業經營的結構性風險，目標就是要強化經濟發展的體質，為台灣的永續經營創造更有利的條件。在「深耕台灣、佈局全球」和「投資台灣優先」的策略之下，目前已經吸引許多跨國廠商來台設置「研發中心」與「營運總部」，而十月下旬即將舉辦的「國際招商大會」，承諾投資的金額至今已超過一千三百八十億元，具體展現外資對台灣投資環境與競爭優勢的肯定與信心。

上述種種具體的績效與目標，證明我們「拚經濟、大改革」的承諾正在逐漸落實，也證明政府的效能與執行力禁得起檢驗。阿扁要再一次強調，「拚經濟」和「大改革」是一體之兩面，唯有堅定不移的持續各項改革，才能掃除過去所遺留的沉痾積弊，讓我們全速、全效地推動台灣政治經濟的轉型與升級。

如果將「拚經濟」和「大改革」比喻為台灣前進的兩個輪子，那麼憲政體制的改造工程無疑是支撐整部車子的骨架支柱。過去這幾年，朝野政黨和社會輿論都曾經一再指出，現有的憲政架構及其所

規範的政府體制，無法滿足台灣現實的需要。過去歷次的修憲，因受限於特殊的時空環境，只能針對特定的議題，局部進行調整，不但無法實現完整的憲政規劃，更留下許多未解的問題，嚴重影響民主的品質和政府的效能。

身為中華民國第十任的總統，我有歷史的責任、更有義務要面對憲改的嚴肅議題，團結兩千三百萬人民一起來催生新憲法，讓台灣成為正常、完整、偉大的民主國家。憲政改革要成功，必須結合人民的意志、政黨的共識、以及憲法專家的參與，三者缺一不可。我們不會重蹈過去執政者一黨主導修憲的覆轍，而最後完成的新憲法，也必須交由全體人民透過公民投票的方式來共同決定。

回顧二十世紀的歷史，台灣人民曾經憑藉著對自由、民主和人權的信念，堅持對公理、正義與和平的追求，成功地解開戒嚴體制的桎梏，推動國會的全面改選與總統直選，最後以政黨輪替迎接一個真正民主自由國家的誕生。在民主推進的過程中，過去曾經被視為洪水猛獸的政治禁忌，如今都已成為台灣人民日常生活的一部分。所以，個人相信，只要我們秉持著對民主改革的堅持、對台灣人民的信心，二十一世紀的歷史必然會證明未來的憲政工程，將是台灣民主另一次重大的勝利。

各位嘉賓、各位伙伴，新世紀的台灣正在跨越一道又一道看不見的門檻，通過一層層艱難的考驗，最後將通往民主自由、進步繁榮的希望之門。因為我們對兩千三百萬人民有信心，因為相信民主、相信改革，所以我們相信台灣。一個人的力量不一定能夠改變命運，但是，如果結合所有人民的力量，必然能夠改寫歷史。只要每一個「我」都相信，「我們」就一定做得到！

最後，敬祝中華民國生日快樂、國運昌隆。各位來賓、各位伙伴，身體健康，萬事如意，謝謝大家。

總統蒞臨中華民國九十二年國慶大會致詞全文

中華民國九十二年十月十日

今天是中華民國九十二年國慶，首先要感謝遠道而來的各國嘉賓，與海內外的同胞共同歡喜祝福我們的國家生日快樂。

此刻我們隆重舉行國家慶典的所在，六十年前曾經是殖民時代的總督府，而後有長達數十年的時間，這裡是威權戒嚴的象徵。如今，所有的台灣人民都知道，這裡是完全民主開放的空間，叫做凱達格蘭大道。我們以原住民族的語言來命名，取代過去威權崇拜的符號，因為我們始終相信：人民才是國家的主人，民主才是永恆的價值。

公元二〇〇〇年五月二十日，台灣人民用民主的力量，實現歷史性的政黨輪替，就在這個地方，全世界和我們一起見證華人社會首次的政權和平轉移。在令人羨慕的經濟奇蹟之外，兩千三百萬人民所締造的民主成就，無疑地更讓世人驚豔動容。

從殖民統治走到威權戒嚴，再邁向完全的自由民主，過去的這一段歷史，回想起來不過是一甲子的時間。然而，曾經有幾個世代、無數的個人，在這一條民主的路上奉獻、犧牲。因為上一代的人不斷地為民主開路，後代的子孫才能自由在地享受民主。如今，民主的棒子、改革的責任落在我們這一代的身上，我們每一個人人都應該勇敢承擔。

讓台灣變得更好、讓人民過得更好，這是政府施政明確的目標，也是國人同胞共同的願望。個人在今年年初，提出「拚經濟」、「大改革」的兩大主軸，過去這一段時間，全體執政團隊可以說是兢兢業業、戮力以赴，個人要在此表達由衷的肯定和感謝。

在政府與民間的共同努力之下，經濟景氣的回春已經有目共睹。不管是各項財經數據，或者國際機構的評比，都顯示台灣在歷經國內外因素的衝擊之後，已經逐漸脫胎換骨、重新站穩了經濟成長的腳步。當然，我們還是不能感到滿意，因為人民的期待仍有一段距離，所以政府「拚經濟」的腳步絲毫不敢鬆懈。不論是金融改革、法規鬆綁、提高執行效能、改善投資環境，都必須在既有的基礎之上持續強化。雖然改革轉型會有陣痛，也不可能立即看到成績，但是經過三年的堅持，民眾已經逐漸看到努力的成果。包括國營事業轉虧為盈、大高雄地區水質的改善、北宜高速公路雪山隧道的貫通及中部科學園區的設立……等重大建設的進度，許多過去被視為不可能的任務，如今都為政府的執行力和意志力做了最好的證明。

親愛的國人同胞，景氣復甦的跡象愈來愈明顯，力道也愈來愈強勁，最苦的日子我們已經度過。我們相信，再過一段時間，民眾就能夠直接感受到經濟復甦的成果。因為客觀的數據、國際的評比逐漸看好台灣，我們自己更應該相信台灣，沒有理由再聽信少數的人唱衰台灣。

除了強化台灣經濟體質、提升產業競爭力之外，面對兩岸經貿的發展，我們仍然一貫秉持「深耕台灣、佈局全球」的經濟總體戰略，落實「積極開放、有效管理」的原則，全力促進兩岸經貿關係正常化。不久之前，個人提出兩岸直航的一個目標及三個階段，儘管對岸沒有立即善意的回應，但是，我們仍持續就操之在我的部分繼續努力。政府的「兩岸直航評估報告」已經正式公布，並且進一步提出貨運便捷化的政策主張。個人相信，在明年總統大選之後，兩岸經貿的發展必然能夠邁入一個全新的局面。

過去三年，政府面對兩岸關係的發展，一向堅持「立場堅定、務實前進」的基本路線。因為我們始終認為，兩岸之間永遠存在「合作之門」、「和平之門」。要打開「合作之門」，就應該放下所謂「一個中國」、「一國兩制」的政治框架。要打開「和平之門」，更應該放棄對台灣人民的武力威脅和國際打壓。

身為國家的領導人，個人必須捍衛國家的主權、安全與尊嚴，確保台灣的永續發展。台灣人民應該對自己有信心，對台灣這一塊土地有信心。只有對自己沒信心、對台灣沒信心的人，才會趨附霸權、委屈求和，甚至將對岸的武力威脅和蠻橫要脅，視為台灣人民必須接受所謂「一個中國」的先決條件。

阿扁相信，歷史一定會站在自由民主這一邊，和平也一定會站在台灣人民這一邊。就像今天許多遠道而來的友邦元首、使節、代表團及貴賓，代表國際友人對於自由民主的支持、對中華民國及台灣人民的支持，個人要再一次代表政府和人民表達由衷的感謝。長期以來，台灣在國際社會一直有積極的角色扮演，不只是因為我們經貿的實力，更重要的是我們不斷的鞏固民主自由的根基。有人說：接受「一個中國」，台灣可以換來更大的國際空間。事實上，如果放棄對主權的堅持、放棄民主自由的根基，台灣不但沒有身分加入國際組織，在國際社會也將無立足之地。

親愛的國人同胞，儘管我們曾經遭遇許多挫折，未來也將面對更多的挑戰，在慶祝國家生日的今天，阿扁的心中其實只有一個願望，那就是：相信民主、相信改革、相信台灣。

數百年來，不管是原住民開天闢地的傳說、唐山過台灣的血淚辛酸，或者隨著戰亂離鄉背井的一代，最後我們的根都落在這一塊土地上，這裡是我們和後代子孫要永遠安身立命的所在。富足繁榮、安居樂業，這是我們每一個人的願望，但是美好的願望並不會從天上掉下來，必須靠我們不斷的堅持，不斷的努力。相信自己，相信這一塊土地，就能夠為我們帶來無限的力量。相信台灣，我們每一個人都做得到！

最後，敬祝中華民國國運昌隆、全國同胞和各位嘉賓健康愉快。

現在，讓我們一起舉手高呼：自由民主萬歲！三民主義萬歲！台灣人民萬歲！中華民國萬歲！

中華民國總統 陳水扁閣下
甘比亞共和國總統 賈梅閣下
聯合公報

甘比亞共和國賈梅總統閣下應中華民國總統陳水扁閣下之邀請，率領高層訪問團於公元二〇〇三年十月八日至十一日正式訪問中華民國。賈梅總統及訪問團成員受到熱烈歡迎，顯示兩國關係密切友好。

訪問中華民國期間，賈梅總統閣下與陳水扁總統閣下在誠摯及友好氣氛下，曾就當前國際局勢、非洲情勢及兩國合作關係等共同關切議題交換意見。

兩國元首同意，世界各國均應基於主權獨立及平等之原則，以對話、談判及其他和平方式解決國際爭端。兩國元首並重申繼續攜手合作，共同促進世界和平繁榮之意願。

賈梅總統閣下對中華民國在政治、經濟及社會等方面之卓越發展成就，深表推崇，並對中華民國政府協助甘比亞共和國發展多項重要國家建設，表示感謝。

賈梅總統閣下強調，中華民國為多元民主社會，經濟繁榮，如能積極參與國際組織及活動，對促進全球安定繁榮以及協助開發中國家經濟發展，當更有積極貢獻，並重申甘比亞共和國堅決支持中華民國參與聯合國、世界衛生組織及其他國際組織之立場。

陳水扁總統閣下對甘比亞共和國在賈梅總統閣下英明領導下所獲致之各項國家發展成就，表示欽佩，並對甘比亞共和國對中華民國之堅定支持申致謝忱。

陳水扁總統閣下與賈梅總統閣下對兩國友好邦誼及密切之合作關係，表示滿意；並願繼續致力促進兩國

政府及人民之共同利益。

本聯合公報於中華民國九十二年十月十一日，即公元二〇〇三年十月十一日在中華民國臺北市簽署。

中華民國總統 陳水扁
甘比亞共和國總統 賈梅

中華民國總統 陳水扁閣下 馬拉威共和國總統 莫魯士閣下 聯合公報

馬拉威共和國莫魯士總統閣下應中華民國總統陳水扁閣下之邀請，於二〇〇三年十月九日至十月十二日正式訪問中華民國，隨同莫魯士總統閣下訪華者，尚有馬國外交部長白岱爾等內閣重要成員。

訪華期間，陳水扁總統閣下與莫魯士總統閣下在誠摯及友好氣氛下，曾就兩國兄弟間友好關係、亞非區域議題、世界國際情勢以及雙方共同關切議題，誠摯廣泛交換意見，兩國元首同意世界各國均應基於主權獨立及平等原則，以對話、談判及其他和平方式解決國內及國際爭端，重申中馬兩國將繼續密切合作，以促進亞非及全球和平繁榮之意願，並相互尊重對方之獨立與主權。

莫魯士總統閣下強調，中華民國若能積極參與國際組織及國際活動，必能對世界和平、繁榮以及協助開發中國家經濟發展，提供重大貢獻，並重申繼續支持中華民國參與聯合國及其他國際組織之堅定立場。陳水扁總統閣下對於馬拉威共和國在國際社會給予中華民國之堅定支持，深表感謝。

莫魯士總統閣下對中華民國在政治民主及經濟發展方面所展現之優異成就，表示推崇，並藉此機會對中

華民國長期以來為協助馬國經濟發展所作努力，深表感謝。陳水扁總統閣下承諾中華民國願在馬國追求國家發展之過程中，繼續扮演支持之角色，作為馬國值得信賴之合作夥伴。

陳水扁總統閣下與莫魯士總統閣下對兩國現存之友好邦誼及密切合作關係，表示滿意；並願在致力增進兩國及人民共同利益方面，繼續努力。

莫魯士總統閣下為渠本人暨夫人及訪問團全體成員於訪華期間所受之殷勤款待，向陳水扁總統閣下、中華民國政府及人民表示最誠摯之謝忱。莫魯士總統閣下並誠摯邀請陳水扁總統閣下在適當時機再度訪問馬拉威共和國，陳水扁總統閣下欣然接受。

本聯合公報於中華民國九十二年十月十二日，即西元二〇〇三年十月十二日在中華民國臺北市簽署。

中華民國總統 陳水扁

馬拉威共和國總統 莫魯士

總統令

總統令 中華民國九十二年十月六日

任命吳瑞北為行政院國家科學委員會簡任第十職等專門委員。

任命黃賢良為行政院農業委員會高雄區農業改良場簡任第十一職等場長，蔡永暉為簡任第

十職等研究員兼主任。

任命鄭延國為行政院勞工委員會職業訓練局會計室簡任第十職等會計主任。

任命黃雅榜為考選部簡任第十四職等常務次長。

任命黃瑞諒為薦任公務人員。

任命李春月為薦任公務人員。

總統令

中華民國九十二年十月七日

行政院環境保護署署長郝龍斌已准辭職，應予免職。

右令自中華民國九十二年十月六日起生效。

總統

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月七日

公務人員保障暨培訓委員會專任委員楊美鈴另有任用，應予免職。

總統

行政院院長 游錫堃

右令自中華民國九十二年十月一日起生效。

總統令

中華民國九十二年十月七日

特任范光群為司法院秘書長。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月七日

特派張正修為九十二年公務人員特種考試國家安全局國家安全情報人員考試典試委員長，吳泰成為九十二年公務人員特種考試社會福利工作人員考試典試委員長。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月七日

主任。
任命謝政為行政院國軍退除役官兵輔導委員會楠梓榮民自費安養中心簡任第十一職等副

任命廖育慧為行政院法規委員會簡任第十職等專門委員。

任命鄭翔勻為立法院預算及決算委員會簡任第十職等編審。

任命周麗華為臺北市政府社會局簡任第十職等主任秘書。

派高嘉濃為臺北市政府捷運工程局簡派第十職等副處長。

任命高鈺鈞、陳宜輝、邵清淵、鄭仁傑為薦任公務人員。

任命陳婉麗、蔡博淵為薦任公務人員。

任命鄭維華、林美芳為薦任公務人員。

任命張倪華、孔淑華為薦任公務人員。

任命黃嘉恩為薦任公務人員。

任命林彥廷、郭青蓉、范乾峯、簡麗瑩、詹于嫻、詹于瑩、鐘秀媚、吳雅婷為薦任公務人員。

派戴維建、陳育範、高一峰、林志恒、卓力行、楊學仁為薦派公務人員。

總 統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月八日

任命柯正峯為教育部簡任第十二職等督學，楊玉惠為簡任第十職等專門委員。

任命邱雲昌為法務部行政執行署臺南行政執行處簡任第十一職等處長，周穎宏為嘉義行政執行處簡任第十一職等處長。

任命張光裕以簡任第十二職等為經濟部國際貿易局簡任第十一職等組長，詹聯興以簡任第十一職等為簡任第十職等副組長，謝翰璋為標準檢驗局簡任第十職等技正。

任命簡廷瑀、蕭輝明、朱志誠為薦任公務人員。

任命陳威志、陳耿裕為薦任公務人員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十一年十月九日
華總二榮字第〇九二〇〇一八七八三一號

茲授予馬拉威共和國外交部部長莉莉安·白岱爾大綬景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

外交部部長 簡又新

專 載

新任司法院院長翁岳生、副院長城仲模及大法官等十五員宣誓典禮

新任司法院院長翁岳生、副院長城仲模及大法官王和雄、余雪明、林永謀、曾有田、楊仁壽、廖義男、林子儀、徐璧湖、許玉秀、許宗力、彭鳳至、賴英照、謝在全等十五員宣誓典禮，於中華民國九十二年十月三日上午九時在總統會客室舉行，總統監誓，副總統呂秀蓮、行政院院長游錫堃、立法院院長王金平、考試院院長姚嘉文、監察院院長錢復、總統府秘書長邱義仁、國家安全會議秘書長康寧祥及總統府第三局局長劉溪泉（大禮官）等在場觀禮，典禮至九時二十分結束。

總統頒授中美洲議會議長貝拉 (Excmo. Arq. Augusto Vela Mena) 「特種大綬景星勳章」典禮

總統於本（九十二）年十月六日下午三時在總統府三樓總統會客室頒授中美洲議會議長貝拉 (Excmo. Arq. Augusto Vela Mena) 「特種大綬景星勳章」，以表彰貝拉議長在中美洲議會中積極推動支持我國加入聯合國及W H O 決議案，並經常於該議會中宣揚我國政經發展成就等，對促進我國與中美洲議會間友好合作關係所作之卓越貢獻。授勳時，總統府副秘書長吳釗燮、第三局局長劉溪泉、外交部次長黃瀧元、禮賓司司長賴建中、中南美司司長侯清山、貝拉議長夫人、中美洲議會副議長拉迪沙巴 (Hon. Sr. Fernando Lardizabal) 暨夫人、副議長羅哈茲 (Hon. Sra. Zoila Roja de Tejeda) 暨夫婿、主席團秘書甘貝爾 (Hon. Sr. Francisco Campbell)

暨夫人、主席團秘書桑契士 (Hon. Sr. Fidel Sánchez Andujar) 及議員古立哈瓦 (Hon. Sr. Julio César Grijalva Hernández) 暨夫人等在場觀禮。

總統頒授美利堅合眾國阿拉斯加州州長法蘭克·穆考斯基 (Mr. Frank H. Murkowski) 「大綬卿雲勳章」典禮

總統於本(九十二)年十月六日下午四時在總統府三樓綠廳頒授美利堅合眾國阿拉斯加州州長法蘭克·穆考斯基 (Mr. Frank H. Murkowski) 「大綬卿雲勳章」，以感謝渠長期以來對促進台、美兩國間友好關係之卓越貢獻。授勳時，總統府資深顧問吳澧培、副秘書長吳釗燮、第三局局長劉溪泉、外交部部長簡又新、北美司司長秦日新、穆考斯基州長夫人、美國在台協會駐台北辦事處處長包道格 (Mr. Douglas Paal) 及穆考斯基州長隨行人員等在場觀禮。

中華民國九十二年國慶典禮

中華民國九十二年國慶典禮，於本(九十二)年十月十日上午九時在總統府大禮堂舉行，總統主持並講話，副總統、中央與地方高級文武官員、民意代表及僑胞代表等三百餘人參與典禮，典禮至九時二十分結束。

外賓致賀我國國慶

中華民國九十二年十月十日上午九時二十五分，總統暨夫人在總統府總統會客室接見祝賀我國國慶之甘比亞總統、馬拉威總統暨夫人、多米尼克、格瑞那達等國會議長及各國特使、貴賓、駐華使節、駐華機構

代表等二百七十五人，陪同受賀人員有副總統呂秀蓮、總統府秘書長邱義仁、外交部部長簡又新及總統府第三局局長劉溪泉，至九時五十五分結束。

總統活動紀要

記事期間：

九十二年十月三日至九十二年十月九日

十月三日（星期五）

- 主持新任司法院院長翁岳生、副院長城仲模及大法官宣誓典禮（總統府）
- 蒞臨二〇〇三年「愛的喜悅——農特產品特賣會」開幕典禮致詞（台北市世貿中心）
- 接見「中華劉俠（杏林子）之友會」籌備會主席劉侃
- 蒞臨「第十二屆國家磐石獎暨第五屆海外台商磐石獎」頒獎典禮致詞（台北市君悅飯店）
- 接見我國參加二〇〇三年亞太暨國際數學、亞洲暨國際物理、國際化學、生物暨資訊奧林匹亞競賽得獎學生
- 蒞臨「總統府地方文化展——南投玉山情、逐夢水沙連」開幕記者會致詞（總統府北苑）
- 蒞臨台灣產經建研社第二屆第一次社員大會致詞（台北市圓山飯店）

十月四日（星期六）

- 訪視台灣基督長老教會雙連教會安養中心（台北縣三芝鄉）
- 蒞臨寶島客家廣播電台九週年台慶致詞（台北市國際會議中心）
- 蒞臨中華劉俠（杏林子）之友會感恩大會致詞（台北市青少年育樂中心）
- 蒞臨二〇〇三年世界台灣人基督教大會致詞（台北市國際會議中心）

十月五日（星期日）

- 蒞臨台灣基層商業成果展致詞（總統府府前廣場）
- 蒞臨台灣日本大學校友會成立大會致詞（台北市晶華飯店）
- 蒞臨全國稻香料理私房菜大賽決賽頒獎典禮致詞（台北市圓山飯店）
- 蒞臨高雄醫學大學全球校友會會員大會致詞（高雄市高雄醫學大學）

十月六日（星期一）

- 蒞臨「世界台灣商會聯合總會第九屆年會與亞洲台灣商會聯合總會第十屆年會」開幕致詞（台北市國賓飯店）
- 接見全國示範傳統市場、攤販集中區及商圈代表
- 蒞臨「第五屆行政院服務品質獎頒獎典禮暨九十二年度行政機關網站評獎聯合頒獎典禮」致詞（台北市中油大樓）
- 接見並贈動中美洲議會議長貝拉（Augusto Vela Mena）

• 接見並贈勳美國阿拉斯加州州長穆考斯基 (Frank H. Murkowski)

十月七日 (星期二)

• 蒞臨力晶半導體公司十二吋晶圓第二廠動土典禮致詞 (新竹市新竹科學園區)

十月八日 (星期三)

• 聽取雲林大湖規劃簡報 (雲林縣褒忠鄉潮厝)

• 參加康師傅台灣牛肉麵上市暨斗六新廠落成典禮 (雲林縣斗六市味全斗六廠)

• 蒞臨「相信台灣看見進步」——「年輕活力大台灣」新書發表會暨總統府台灣居世界第一產品展示館開展典禮致詞 (總統府)

• 接見澳台經貿協會主席辛克萊 (Ian Sinclair)

• 接見「第七屆國家文藝獎」得主

• 國宴歡迎甘比亞共和國總統賈梅 (基隆市長榮桂冠酒店)

十月九日 (星期四)

• 接見巴拿馬共和國護民官德哈達 (Juan Antonio Tejada Espino) 伉儷

• 接見參加「第二屆世界盲人運動會」代表團隊職員

• 蒞臨慶祝中華民國九十二年國慶四海同心聯歡大會致詞 (台北市國父紀念館)

副總統活動紀要

記事期間：

九十二年十月三日至九十二年十月九日

十月三日（星期五）

- 參加新任司法院院長翁岳生、副院長城仲模及大法官宣誓典禮（總統府）

十月四日（星期六）

- 聽取桃園縣平鎮市長有關國立台北商業技術學院平鎮分院、平鎮市場簡報及座談（桃園縣平鎮市平鎮婦幼館）

十月五日（星期日）

- 無公開行程

十月六日（星期一）

- 二〇〇三年亞太智慧型運輸系統論壇開幕致詞（台北市國際會議中心）

十月七日（星期二）

- 參加中華民國婦女聯合會雙十國慶聯誼茶會（台北市中華民國婦女聯合會）
- 參加歡迎美國內華達州議會訪華記者會

十月八日（星期三）

- 世界台灣商會聯合總會第九屆年會暨亞洲台灣商會聯合總會第十屆年會閉幕典禮致詞（台北市國賓飯店）
- 參加總統國宴歡迎甘比亞共和國總統賈梅（基隆市長榮桂冠酒店）

十月九日（星期四）

- 二〇〇三國家美容美髮健康博覽會致詞（台北市世貿二館）
- 陪同甘比亞總統賈梅參觀統一公司桃園中壢廠麵包生產過程（桃園縣中壢市中壢工業區）
- 陪同甘比亞總統賈梅參觀弘勝牧場畜牧（養牛）發展（桃園縣中壢市）
- 陪同甘比亞總統賈梅參觀福田農場豌豆苗生產事業（桃園縣平鎮市）
- 參加慶祝中華民國九十二年國慶四海同心聯歡大會（台北市國父紀念館）

總統府新聞稿

總統出席「第五屆行政院服務品質獎暨九十二年度行政機關網站評獎」

中華民國九十二年十月六日

陳總統水扁先生今天下午應邀出席「第五屆行政院服務品質獎暨九十二年度行政機關網站評獎」聯合頒獎典禮，並致詞。

總統致詞內容為：

今天阿扁很高興能受邀參加「第五屆行政院服務品質獎」暨「九十二年度行政機關網站評獎」聯合頒獎典禮，首先要向所有獲獎機關及人員，表達由衷的祝賀與敬意。

阿扁常說，知識經濟的核心價值就是「創新、速度、價值、進取」，這四大原則不只適用於企業之間激

烈的生存競爭，同時更適用於政府如何以行動來強化國家競爭力，以及提升為民服務的績效。

政府本身是一部龐大而複雜的機器，過多的公文流程與印章文化往往使得施政效能大打折扣，也讓民眾的問題無法獲得及時的解決，這是各國政府都面臨的難題，也是為什麼我們必須進行「政府改造」的目的。唯有力行政府改造與提升效能，才能強化國家整體的競爭力，同時滿足人民的期待與需求。

企業和政府改造的經驗告訴我們，政府服務品質的提升，必須建立在堅實的基礎之上，其中包括：機關首長的高度投入、一個具有清楚品質理念與執行能力的組織文化，以及一個可以有效開發機關同仁智慧，進行品質研發與創新的平台。

今天這兩項頒獎，足以顯示政府各部門努力經由機關間的競爭機制，力求提升服務品質，擴大服務管道。這份榮譽是來自民眾的肯定，也表示各機關未來還要繼續接受更多民眾的檢證，才能確保服務的品質。這只是起點，阿扁有信心，大家一定能夠繼續堅持下去。

行政院「服務品質獎」的評獎指標，將可以做為各機關參考的方向。阿扁相信，一旦機關注重品質的文化建立起來，改進機關各項服務的想法就會泉源不竭，機關服務品質的提升也是指日可待。

政府效能的提升與數位科技的進步息息相關，使得網路做為政府資訊的載體和傳送服務的工具，已經十分普及。近兩、三年來，行政院研考會建置的「電子化政府」入口網站和各級機關的網站都已經有大幅度的成長，政府機關越來越能善用網路、手機和電子郵件等數位管道，提供各種新聞、活動訊息及水電和監理繳費、納稅、掛號、線上購票、預約國家公園與博物館導覽等申辦服務。這些成果使得台灣在若干國際電子化政府的評比中都能名列世界前茅。在此，阿扁要再次向行政院研考會和各機關同仁的努力表示肯定和敬意。

當然，我們也要注意弱勢朋友對網路無障礙空間的需求、講究更快速便利的資料蒐尋、加速整合機關間的資訊交流，以及建構更安全可靠的網路環境。

政府服務的改善是社會與經濟發展的指標之一，更是體現活力政府的重要過程。阿扁深信，這不只是一種政府文化的成長，也是實踐人民承諾的負責表現。阿扁與各位共勉，也再次恭喜得獎的單位。

最後，祝大家身心安康，樂在品質，事業順利！

副總統參加二〇〇三年亞太智慧型運輸系統論壇開幕典禮

中華民國九十二年十月六日

呂副總統秀蓮女士今天上午參加二〇〇三年亞太智慧型運輸系統論壇開幕典禮，除歡迎各國代表來台與會外，也表達我國願以「國家緊要基礎建設」之前瞻性架構，與亞太地區所有經濟體進行更廣泛、更緊密合作互助，共同促進太平洋地區的永續發展。

致詞後，副總統並應主辦單位邀請敲鑼三下，象徵論壇的正式開始。

副總統致詞內容為：

此次論壇在台北展開為期一週的研討與展覽，各國代表齊聚一堂，共同探討如何協力促進新世紀智慧社群的形成與發展，以增進國家施政品質與區域經濟社會的共榮進步，相信經由大家的集思廣益，本次大會必能有重大的成果。

智慧型運輸系統 (Intelligent Transportation System) 是最近十多年來在國際間興起的嶄新領域，是廿一世紀「全球聯網社會 (connected society)」的主導科技，結合資訊、通信與運輸，以促進社會互聯互動、永續發展，已逐漸成為先進國家施政的重點。

智慧型運輸系統不僅是交通運輸領域的一項重大進步，也是整合科技能力以實際運用知識經濟體制的最重要表徵，如同過去的蒸汽機之促成運輸革命、IC產業之促成資訊革命，智慧型運輸系統也將在廿一世紀促成聯網社會革命。

自一九九〇年代以來，人類社會發展的理念漸從工業化思維轉為永續發展，有節制且有效率地利用資源的前提下，追求人類社會的健康發展，而發展智慧型運輸系統正有助於達成國家永續發展的目標。以歐美及日本的發展為例，智慧型運輸系統原本是為了配合汽車普及與都市繁榮進步，致力解決都會交通擁擠與安全問題，並希望藉由智慧型運輸系統的發展，減少生命損失、社會成本及各種資源浪費；然而近年來智慧型運輸系統的發展目標則逐步提升，轉為積極地追求創造新產業及新市場、促進區域均衡發展、提高社會便利性、增進生活品質，並維繫下一世代的國家競爭力，智慧型運輸系統未來的發展將朝向建構無接縫的運輸網路，成為國家安全及健全運作的基礎。特別為因應一九九〇年代中期以來日漸頻繁的恐怖行動與各種災變威脅，建構國家智慧型運輸系統體制，以維繫經濟社會及政府的持續運轉，成為美國政府極力推展「國家緊要基礎建設 (NITF)」的主要原因。

智慧型運輸系統系統架構及國家緊要基礎建設是未來智慧型運輸系統發展的兩大支柱，其中系統架構是

智慧型運輸系統技術發展的參考架構、實施藍本及建置、營運、管控、評價的規範；國家緊要基礎建設則是為維繫政府、社會、產業及大眾生活的運作暢通與永續發展，政府所需提供或推動促進的必要經濟及體制基礎建設。

隨著亞太地區經濟的持續成長，人民對生活素質的要求日益提高，休閒旅遊活動也更加頻繁多樣，無形中拉近了與鄰近國家的空間距離與生活文化距離；同時，任何地方發生的意外與災變也更容易對其他地區產生衝擊。因此，協力發展互聯互通的ITS體制，發揮區域內的協力救助網路，成為一個迫切的共同議題，它所衍生的人文、社會、環境、產業效益極為可觀。期盼在這次研討會中，集合各界專家、學者的智慧，為亞太地區形塑可以共遵共行的方案。不只亞太地區整個環太平洋都應推動智慧型運輸系統，最近本人也召開民主太平洋大會，包括東、西、南太平洋區域共廿四個太平洋民主國家六十八位貴賓與會，並達成要推動民主太平洋聯盟的共識。

加強智慧型運輸系統的建設與開發，有助於刺激公共部門及民間私有經濟領域的投資與需求；是國家開展新建設的重要戰略；也是促進太平洋地區經濟活力的共同支點；對於當前全球各地普遍遭遇的通貨問題之挑戰，更是一項立即有效的共同可行作為。希望這樣的提議，可以引起太平洋地區內各個經濟體的共鳴與具體回應，在最短的期程內將太平洋地區的經濟發展推回穩定向前的正軌。

廿一世紀的新社會，是一個服務型的社會，是一個知識經濟型的社會，資訊通信科技與國家基礎建設為國家競爭力的關鍵條件。國家緊要基礎建設作為推動智慧型運輸系統所必需的公共基礎建設，乃成為關鍵中

的關鍵，自應受到政府重視。美國聯邦政府已率先於一九七一年提出創導性的 NITI Initiatives，更在二〇〇二年十月經由國會通過，將智慧型運輸系統列為國家緊要基礎建設四大領域之首，以確保在任何情況下社會運作不中斷、政府運作不中斷、經濟產業運作不中斷。

我國政府目前也正積極進行國家緊要基礎建設方案的建置規劃研究作業，預計不久的將來，可以完整地建構國家緊要基礎建設。深信對於未來整個經濟社會的科技進步、產業發展、投資環境、工作機會、社會型態，都會產生深遠的影響。期盼在此一前瞻的架構基礎上，台灣能與亞太地區所有經濟體進行更廣泛、更緊密的合作互助，以共同促進太平洋地區的永續發展。

敬祝大會圓滿成功，與會貴賓身心愉快，離開時都能對台灣保有美好的記憶。

ISSN 1560-3792



9 771560 379004

00035



GPN：

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元